تصدر عن
مركز الفكر والفن الاسلامي

المشرف العام: حسن بنيانيان

نافذة على الادب الايراني

العدد الرابع / صيف ٢٠٠٥

نـافـذة ٢

دراسات

مدخل الى فن الكتابة القصصية في ايران / د. يعقوب آجند ٦

شاعراً اسمه أمل / عبد الرضا رضائي نيا ١٨

شعر / تعريب: موسى بيدج

نماذج من شعر «أمل» ٣١

بيجن جلالي ٤٠

ابو القاسم حسين جاني ٤٤

سودابه اميني ٥٠

مصطفى علي پور ٥٤

قصص / تعريب: حيدر نجف

بوح النواح / سيمين دانشور ٦٠

النورس / راضية تجار ٧٢

باقة ورود ... ذابلة / محمد رضا گودرزي ٨٢

نخيل بلا رؤوس / قاسم علي فراست ٨٨

بطاقة الباص / احمد دهقان ٩٦

مزرعة القصب / مجيد قيصري ١٠٤

فوانيس

ليلى: اسم كل بنات الارض / عرفان نظرآهاري ١١٢

اخبار وكتب ١١٦

زيارة ١٢٣

رئيس التحرير: موسى بيدج

المدير الفني والرسوم: باسم الرسام

تنضيد الحروف: بتول يگانه

لجنة الترجمة: حيدر نجف، سمير ارشدي، صادق خورشا، موسى بيدج

سعر النسخة: ١٢٠٠٠ ريال ايراني

المراسلات: طهران - شارع حافظ - تقاطع سمية - مركز الفكر والفن الاسلامي مكتب مجلة شيراز
طهران - ص.ب: ١٥٨١٥/١٦٧٧ - تلفاكس: ٨٨٩٥٥٤٣

بيجن جلالي

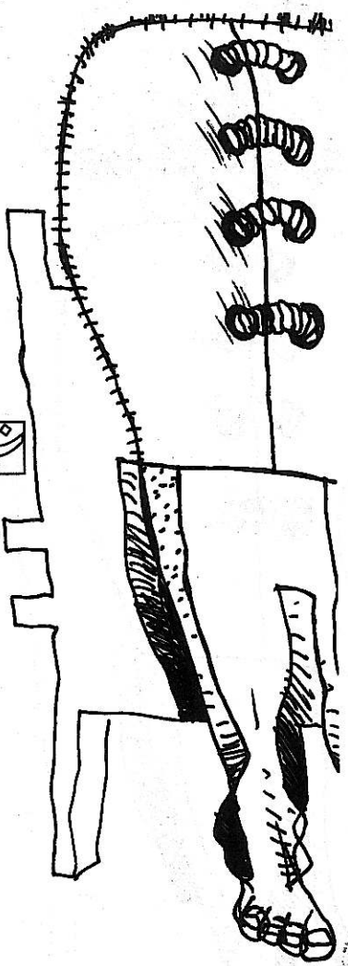
ولد سنة ١٩٣٧م في طهران، وهو ابن اخت القاص الايراني الشهير صادق هدايت. درس الادب الفرنسي في الجامعة، وزاول عملاً ادارياً في شركة البتروكيمياويات الى ان تقاعد سنة ١٩٨٠م. جلالي من شعراء قصيدة النثر وله اسلوبه الخاص الذي اختار ان يكون اسطراً شعرية قصيرة ومكثفة. توفي عام ١٩٩٩م تاركاً ست مجاميع شعرية: «الايام» ١٩٦٢ «قلبنا والعالم» ١٩٦٥ «لون المياه» ١٩٧١ «الماء والشمس» ١٩٨٣ «يوميات» ١٩٩٤ «عن الشعر» ١٩٩٨.

نائم انت
بين السماء والارض
في مكان ما
بين ذكرياتي
سباتك عميق وطويل
واحزاني بلا نهاية.

الشمس
ما اقربها
تحرقني
والامل ما ابعده
اقف في انتظاره
مرتجفاً.

حبذا لو دعاني احدهم
الى الموت
آخذاً بيدي
الى مكان ما
كله نسيان
كله استغناء.

سأبني بيتاً
في المياه التي
مذاقها الدموع
سأقيم
في تربة
تفوح بالاحزان
اتأمل طويلاً
في الغيوم التي
تتبعثر لحظة بلحظة.

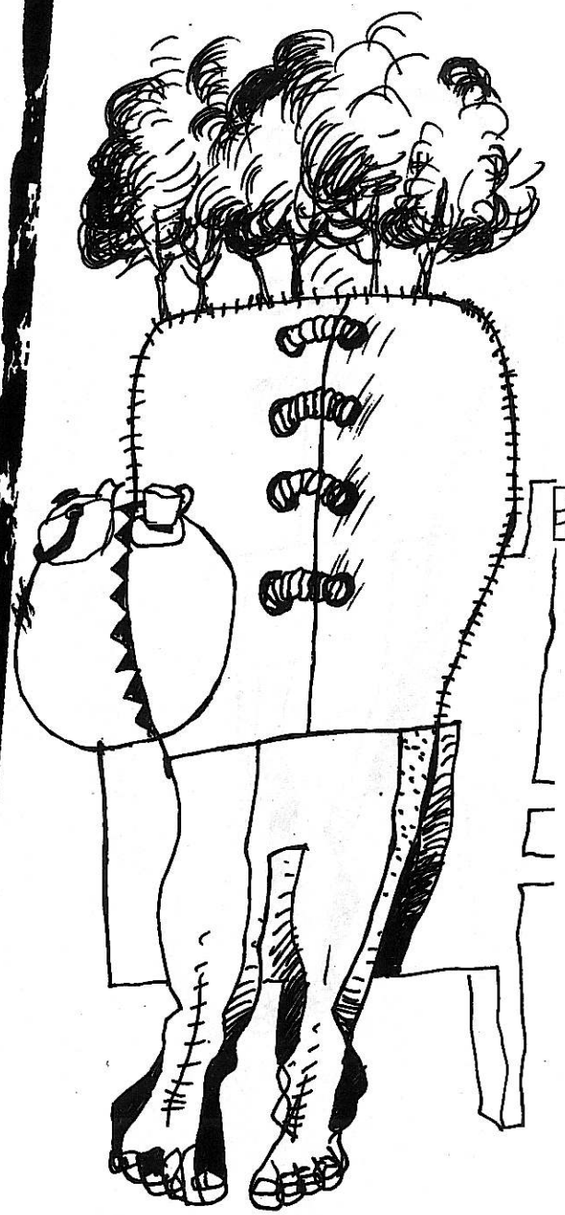


الشاعر
رسول اليقظة
لكنه يحكي عن واقع
يظهر في الحلم
فقط.

الحياة تتبخر
كالمياه
ويبقى منها
غيمة
ننظر خلالها الى احزاننا
ونراها باهتةً

صوتك
انهمر فيّ كالشلال
وايقظ الوريقات النائمة
وجرف الاغصان المكسورة
صوتك
اهدانى حزن الانحدار
من الاعالى.

السماء
كم ذرفت الدموع
في حزنك
وها انا



انظر الى السماء المنهكة
ترنو الى احزانها
في قطرات المطر.

الامواج في البحر
تعلو
وترتطم
كأنها صرخاتى
تعلو في صدري
وتخبو فيه.

افكر
بطيور الغابات البعيدة
ذوات الاجنحة الملونة
حاملة حزني وسروري
تطير بهما
من غصن الى غصن.

الاشجار
تكتب بأيديها شيئاً ما
على وجنة السماء
وتكررها
بجذورها
في قلب التراب
انها تهمس بالسعادة.

ما اكثرهم
السائرون على الثرى
بتعجل او ببطئ
وما اكثرهم
النائمون تحت الثرى
الذين لا يوقظهم
صدى اقدام المارة.

الشعر له
جسد
عين
ويد
وهو الذي يرانا
ويمسك بنا.

الغيوم
نعاج بيضاء
ترعى في السماء.

المياه البعيدة
التي تبكي
اوتضحك
غايتها واحدة
انها لا تحب الذهاب.